



Bienvenue au Shelburne Farms!

Shelburne Farms est une organisation éducative à but non lucratif qui s'engage à inspirer et à promouvoir un avenir durable grâce à nos programmes, site et produits. Nous offrons des expériences d'apprentissage destinées à aider les enseignants, les élèves et les visiteurs comme vous à contribuer à la construction d'un monde plus prospère. Bienvenue sur notre campus historique, qui est une ferme en activité s'étendant sur 1 400 acres. Autrefois le domaine agricole de Lila Vanderbilt et William Seward Webb au début du 20^{ème} siècle, les descendants de la famille l'ont transformée en 1972 en une organisation éducative à but non lucratif axée sur la résolution des problèmes environnementaux mondiaux. Ce lieu est alors devenu un véritable laboratoire d'apprentissage, illustrant les histoires du développement durable. Classée monument historique national, la ferme est située sur les terres ancestrales non cédées, traditionnelles et contemporaines, de la bande Winooskik des Abénakis*. Ce lieu a été le témoin – et le protagoniste – de nombreuses histoires au fil du temps. Des histoires de développement durable, de croissance, d'adaptation, et bien plus encore. Certaines de ces histoires sont présentées dans ce guide, mais vous en découvrirez bien d'autres sur notre site web. Quelles histoires allez-vous découvrir ici et emporter avec vous? Et quelles sont les histoires de votre propre région?

**Qu'est-ce que cela signifie? Les Abénakis n'ont jamais cédé légalement leurs terres à qui que ce soit. Leurs ancêtres et eux-mêmes ont pris soin de cette terre comme d'un membre de leur famille à travers le temps, et la bande Winooskik des Abénakis considère toujours cette région comme sa patrie.*

Carte des sentiers de Shelburne Farms



PROPRIÉTÉS PRIVÉES : Veuillez respecter la vie privée des résidents de la ferme et des voisins. Restez sur les sentiers et respectez tous les panneaux indiquant « privé ». Merci.

ATTENTION : Les sentiers peuvent être non balisés, inégaux ou glissants. Faites attention aux conditions météorologiques, n'entrez pas dans les zones clôturées, ne touchez pas les clôtures électriques et apportez de l'eau. Restez sur les sentiers dans la mesure du possible. Les sentiers ferment au coucher du soleil.

Soyez malin face aux tiques : healthvermont.gov

Protéger, vérifier, retirer, surveiller

Le lac est à 3,5 miles de marche aller-retour du Centre d'accueil. Pas de navette.

POINTS FORTS



1. Boutique de la ferme et centre d'accueil: Votre visite commence ici. La boutique met en valeur les produits de notre ferme, tels que le fromage cheddar, les viandes et la laine de nos pâturages, le sirop d'érable de notre érablière, ainsi que les fruits et légumes de notre potager. Vous pourrez également y trouver des produits d'autres fermes du Vermont. La boutique est ouverte tous les jours de 9h30 à 17h30. Consultez le programme des activités du jour pour ne rien manquer.



2. Grange de la ferme: Ce bâtiment de cinq étages avec une cour de 2 acres abrite le centre administratif et éducatif de l'organisation à but non lucratif. Construite entre 1886 et 1890 pour gérer l'exploitation agricole, elle comprenait des bureaux, des ateliers de menuiserie, de peinture et de forge, des espaces de stockage pour les outils, les récoltes et le matériel agricole, ainsi que des boxes pour les mules. La grange a été restaurée en 1991, ainsi que son horloge à quatre cadrans, toujours en service aujourd'hui et qui rythme les demi-heures et les heures. *Consultez le plan de la grange.*

2. Grange de la ferme: Ce bâtiment de cinq étages avec une cour de 2 acres abrite le centre administratif et éducatif de l'organisation à but non lucratif. Construite entre 1886 et 1890 pour gérer l'exploitation agricole, elle comprenait des bureaux, des ateliers de menuiserie, de peinture et de forge, des espaces de stockage pour les outils, les récoltes et le matériel agricole, ainsi que des boxes pour les mules. La grange a été restaurée en 1991, ainsi que son horloge à quatre cadrans, toujours en service aujourd'hui et qui rythme les demi-heures et les heures. *Consultez le plan de la grange.*



3. Lone Tree Hill: Lone Tree Hill est le point culminant de la ferme, et il offre une vue imprenable vers l'ouest sur la propriété et le lac Champlain, jusqu'aux Adirondacks de l'État de New York (Wawôbadenik, « montagnes blanches » en Abénaki). Vous pourrez y découvrir un mémorial dédié à Derick V. Webb, donateur des terres à l'organisation en 1984. Lone Tree Hill faisait autrefois partie de la ferme Comstock, intégrée au domaine agricole de 32 petites fermes sur 3 800 acres acquis par la famille Webb dans les années 1880.



4. Le lac Champlain : Le lac Champlain mesure 120 miles de long et 12 miles à son point le plus large. Selon une légende abénakise, le géant Odzihozo aurait créé le lac avec ses bras puissants, formant ainsi les Adirondacks et les Montagnes Vertes. Il s'est ensuite transformé en le rocher Dunder, un affleurement rocheux au nord de Shelburne Point. Les douze principaux cours d'eau du bassin et leurs nombreux affluents fournissent plus de 90% de l'eau du lac, dont

dépendent 200 000 personnes pour leur consommation. D'où provient votre eau potable?

Autres points d'intérêt le long de votre promenade



Vaches brunes suisses et laiterie

Deux fois par jour, nous trayons environ 110 vaches brunes suisses de race pure. Avec sa teneur en matières grasses et en protéines, leur lait nous permet de fabriquer un excellent cheddar sur place. Pour produire du lait, chaque vache est inséminée chaque année pour donner naissance à un veau. Nos vaches laitières bénéficient de pâturages de première qualité à proximité de la salle de traite. Les génisses (jeunes femelles) et les vaches tarées (celles qui ne produisent pas de lait) pâturent séparément. Nous élevons également des vaches de race mixte pour la viande. Accédez au programme pour profiter de nos produits laitiers.



Moutons

Nous élevons des moutons pour leur viande et leur laine et vous voyez souvent notre troupeau paître. Venez découvrir nos différentes races, telles que Dorset, Border Leicester et Navajo Churro. Saurez-vous repérer la longue toison épaisse des Churro?



Érablière

Nous gérons de manière durable 400 acres de forêt, comprenant une érablière équipée de près de 2 300 entailles. À la fin de l'hiver, nous récoltons la sève sucrée des érables à sucre, qui s'écoule par des tuyaux bleus vers des conduites centrales puis vers la cabane à sucre. Là, la sève est concentrée par ébullition pour obtenir un délicieux sirop d'érable. Saviez-vous que 40 gallons de sève donnent un gallon de sirop?

Grange des diligences

La grange abrite l'Institut Shelburne Farms pour les écoles durables, où se déroulent des ateliers et des événements communautaires. Autrefois utilisée pour entreposer des calèches, des traîneaux et des chevaux, elle s'anime chaque été lorsque les enseignants apprennent à impliquer leurs élèves dans des actions locales en faveur du développement durable.



Jardins de fleurs à la française

Entre le lac Champlain et l'auberge, ces jardins étaient la passion ultime de leur créatrice Lila Webb, qui les a repensés et agrandis de l'année 1898 jusqu'à son décès en 1936. Après une importante restauration, ils constituent aujourd'hui un exemple exceptionnel de jardin américain et offrent une vue expansive sur le lac. Notez que les jardins sont accessibles par une marche de quatre miles aller-retour depuis le centre d'accueil, sans navette.



Colline du moulin à vent

Ce secteur est au cœur du paysage agricole et offre un autre point de vue spectaculaire vers l'ouest.



Paysage et bâtiments

L'architecte paysagiste Frederick Law Olmsted, Sr., a dessiné les premiers plans du domaine en 1887, le divisant en trois espaces : la ferme, la forêt et le parc. Son empreinte se retrouve également dans les miles de routes sinueuses qui dévoilent et masquent des panoramas sur le lac, les prairies et les imposants bâtiments conçus par l'architecte Robert H. Robertson. Recherchez les fenêtres en forme de « sourcil » sur le toit de la grange, un élément architectural

qu'il utilisait souvent.

Jardin maraîcher

Sur l'emplacement des anciens jardins et serres du domaine, notre jardin biologique cultive des légumes, des fleurs et des fruits pour l'auberge, la boutique de la ferme et la communauté locale. Nos pratiques agricoles – rotation des cultures, plantation de cultures de couverture et recyclage des nutriments par le compostage – préservent la santé et la productivité des sols.

Pâturages et champs

Nous pratiquons le pâturage tournant. Nos vaches paissent brièvement mais intensément dans un petit pâturage, puis sont déplacées vers une nouvelle zone, laissant ainsi le temps au premier pâturage de se régénérer. Ceci favorise le développement de racines épaisses et de plantes robustes et nutritives, contrôle le ruissellement des eaux, soutient la biodiversité

des sols et stocke le carbone. Nous récoltons également le foin et l'ensilage à l'aide de tracteurs. Sur les champs fréquentés par le Goglu des prés et le Bruant des prés, nous adaptons nos fenaisons pour laisser aux oiseaux le temps de nicher et d'élever leurs petits.

Pelouses

Nous laissons nos pelouses pousser et utilisons des tondeuses électriques afin de réduire les émissions de carbone issues des énergies fossiles, la pollution sonore et atmosphérique, et de favoriser les abeilles et autres pollinisateurs!

Éducation toute l'année!

Sur notre campus et au-delà, les apprenants de tous âges s'initient aux principes du développement durable. L'apprentissage sur ces terres commence ici, mais ne s'arrête pas là. N'hésitez pas à saluer les groupes d'apprenants que vous croiserez lors de votre visite. Pour les enseignants en particulier, nous proposons :

Shelburne Farms Institute for Sustainable Schools

L'Institut pour les écoles durables, qui offre des formations professionnelles aux éducateurs et représente 50 ans d'expérience au service des enseignants et des établissements scolaires. Il propose des programmes et des ressources transformateurs destinés aux éducateurs et aux élèves afin d'inspirer une nouvelle génération d'acteurs du changement. shelburnefarms.org/educators



À l'intérieur et autour de la grange

1. **La ferme pour enfants** : Venez rencontrer les animaux de la ferme dans la grange et les pâturages environnants (moutons, chèvres, vaches, lapins, etc.) et profitez des activités proposées tout au long de la journée.
2. **Beeken Parsons** : Ces artisans qualifiés utilisent du bois récolté ici et ailleurs pour fabriquer de beaux meubles.
3. **Chariot fermier** proposant des produits de la ferme. Horaires variables. Scannez le code dans l'encadré « Pour les informations actuelles ».
4. **Fabrication de fromage** : Découvrez comment les fromagers fabriquent le cheddar à partir du lait de nos vaches brunes suisses et « rencontrez un fromager ». Horaires variables.
5. **Centre éducatif McClure** : Nos nombreux programmes débutent ici.
6. **Boulangerie O Bread** (sous le porche) : Cet atelier de production propose des pains et des biscuits biologiques à la vente aux visiteurs quotidiens.

Une navette tracteur relie le Centre d'accueil à la Grange de la ferme toutes les ½ heures, de 10 h à 16 h, en saison.



Sheep's Knoll

Regardez vers l'est, au-delà de la grange, jusqu'aux Montagnes Vertes du Vermont (Skanontkaraksèn:ke, « là où les falaises sont maladroites » en mohawk), et le plus haut sommet du Vermont, le mont Mansfield, culminant à 4393 pieds. Apercevez-vous le « menton » et le « nez » de son long visage? Plus au sud, Camel's Hump, ou Dowabodiwadjo « montagne de la selle » en Abenaki, est sans doute le sommet le plus emblématique du Vermont.

Panneaux solaires

Saurez-vous repérer les 96 panneaux solaires sur le toit de la grange? Ils produisent de l'électricité pour le réseau de Green Mountain Power. L'énergie solaire produite sur place et celle de fournisseurs externes couvrent une grande partie de nos besoins en électricité grâce aux énergies renouvelables. Ce n'est qu'une des stratégies mises en œuvre pour atteindre la neutralité carbone d'ici 2028, en captant davantage de carbone dans nos arbres et nos sols que nos bâtiments et nos activités n'en émettent.



Auberge de Shelburne Farms

Profitez d'une nuitée ou d'un repas dans cette maison d'hôtes historique de 24 chambres. Construite entre 1887 et 1900 comme demeure de Lila et Seward Webb, puis transformée en auberge en 1987, la maison vous invite à la détente et à la découverte de ce lieu et de son histoire. shelburnefarms.org/inn

Informations actuelles

Pour connaître les horaires, les dates et les descriptions de nos activités, consultez shelburnefarms.org/visit

Explorez la région lors d'une visite!

• Visite de Shelburne Farms • Visite « Du soleil au fromage » • Visite de la maison et du jardin shelburnefarms.org/calendar

Soutenez Shelburne Farms

Il faut des ressources financières considérables pour entretenir ce lieu extraordinaire et le partager avec tous. En tant qu'association éducative à but non lucratif, nous comptons sur vous! Soutenez-nous dès aujourd'hui! shelburnefarms.org/support